

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lijadâ bei ta la proussouna de là familhâ ome é de lhu dret parer moé dezeutruver solâ là libiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute la tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ libiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partitûler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcounessensâ moé l'aplecazou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de dîsizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Artîclhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freïressâ.

Artîclhe dou (2)

Chatûn se puod privelei de tà leù dret moé libiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, lingâ, arlejiu, d'eivî peuletîque v-ou eutremaî, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou elhassâ, de rechessâ, de neïssensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletîcâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu paî v-ou de là countradâ partenenser, siache queu paî v-ou countradâ sio endeipendent, sio tûtêlâd, sen dreit sieu v-ou seumetûd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Artîclhe trei (3)

Chatûn partitûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Artîclhe catre (4)

Pavunâ proussounâ siro eiclhavada v-ou eissarvîdâ; l'eiclhaveio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendûd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nîmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubîd v-ou lûtrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratàd mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupîssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoe sartenàd davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupîsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetûsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapàd, emprezounàd v-ou feidid pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitûrouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badàd ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeî jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, li balharon pavunà penà pu pezentà que li z-adiesson balhàd le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vîdà partitûleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tê le dreit de sarchâ n'artîradà moé d'esse ratîrada dîn deu paï autrei.

2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoute la fî moé prensipei de la Nasieu-Junîdà.

Articlhe tünze (15)

1. Chatün partitüleur tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmâ sâ sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennâ sen pavunâ rastrenhansâ de rassâ, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambî nâ famïlhâ. Tenon deû dret parer pâ se maridâ, vieure maridad mai dïvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentïzou lieurâ moé tenteirâ de leû maridad.
3. Là famïlhâ z-ei là pessâ nadrà mai souladeirâ de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradâ pâ quelâ tî moé pâ l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leû partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatarïei.
2. Narmâ se puod veî enlouvâ se be de cachâ.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensâ moé arlejieu. De que razurtâ que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha illh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dïvousesièu, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtâ le dreit d'esse pa coussedüd pâ se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pâ cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pâ la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vïjanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmâ puod l-esse eubjelâd de se vïjanâ.

Articlhe vïntavun (21)

1. Chatünâ proussounâ tē le dreit de prene pâ bei là derijansâ mai goarnâ de se paï, sio mai de se, sio pâ le biaé de dalegad cheuvïd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousièu de rejentamen dïn lhu paï.
3. Le voulei deu puble soulâ le coumandamen deû rejetairei. Queu voulei tē de se faï couneisse dïn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pâ n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirâ, segretâ v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurâ.

Articlhe vïntadou (22)

Chatünâ proussounâ, mo parsouneirâ de là seusieto, tē le dreit de sediouransâ. Lî fau garantî la z-arsoursa, leû mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sâ dïneto, le deivourpamen lieure de sâ proussounessâ, pâ l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirâ, d'acourdansâ bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vïntatrei (23)

1. Chatünà proussounà tē le dreit d'eubrā, de chevī se trabā deilieure, de trabalhā bei de la condesiēu dreitūrouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute lā mencā de trabā.
2. Totei tenon le dreit d'ēn salariē pareir p'ēn trabā pareir, sen gro de meipareissā.
3. Cau que sio eubrā tē de dreit nā paia dreitūrouzā moé sufizentā pā lī garentī, mai bei sà famīlhā, n'eitansā dīnā d'omei. Lhā siro coupletadā, si de bezoun pā tā leū mia de parazou seusialā.
4. Chatūn tē le dreit de criā deū sendicā bei deū z-autrei mai de se teirā dīn-t-ēn sendico pā parā seū z-anterē.

Articlhe vīntacatre (24)

Chatūn tē le dreit de se peuzā moé de se deivartī, nieu be de pa l-esse eublejād de trabalhā tro lounten, mai de vī deū counjī paiaid tempourer.

Articlhe vīntasin (25)

1. Chatūn tē le dreit d'ēn livē de vīdā sufizent pā feurtī sà sando, sa beneitansā mai de sà famīlhā, nieu be pā se nūrī, se veitī, se ribā, d-esse gandid mo fau; tē vun dreit de sediouressā en ca de mencā d'obrā, de maleudio, d'eimangoutadā, de veveto, de velhezizou v-ou mai dīn leū ca autrei de pardā de seū mia de vieure pā sēgā d'aferī que lai puod re.
2. Lā maī moé l'afan siron judad moé seutendūd de mai. Tā leū fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vīntasiei (26)

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. Lensenhamen tē d'esse pā re, pā le mīn seū z-ilemen moé sà solā. Lensenhamen ilementare z-ei nā relhā. Fau eiparsi l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatūn poudro dezā l'ensenhamen soubro sen mā n'autrā argueitā que se merite.
2. Lensenhamen issaiaro d'eipani le mīer chatünà proussounà moé de pourdialā le raspē deū dret deū z-omei mai la libiartā de solā. Eifavouriō lā couprenozou, le temperanje, l'amītio entremeī ta la nasieū, moé tā leū vījan de rassā moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieū-Junīda pā seuvā lā poé.
3. Leū parent tenon le dreit pourmeir de chevī le biaé d'endücā lhu fan.

Articlhe vīntasé (27)

1. Chatūn tē le dreit de prene pā lieuramen bei l'obrā de cutūrā de lā quemunansā, de jeuvī leū z-ā moé de partajā le pourgreī de lā siensā mai la beuvīdā que nen son eisida.
2. Chatūn eutouz siro parād pā se n'obrā de siensā, letra v-ou ā, to meralamen mo de garimentadā.

Articlhe vīntaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tē d'esse rejid de tau biaé que leū dret mai libiartā soubre sai deilarjad pā queu nonsiamen sidiesson garentīd d'īfēi tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatūn partūtūleir tē deū devē envā lā quemunansā dīn cau se puod mā coumpī le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessā.
2. En jeuvī seū dret mai sà libiarto, chatūn z-ei mā devīzād pā lā lei bei le pourpau te sou de feurtī l'arcouneissensā moé le raspē de leū dret mai libiartā eutruver mai pā contentā leū bezoun jutefiad de lā meralā, de l'odre seusiau moé de lā beneitansā de toutei dīn nā seusieto dimoucrasseirā.
3. Queu dret mai libiartā poudron jamoé l-esse jeuvīd en coutrassā la fi mai prensipei de la Nasieū-Junīda.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vïjan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arji v=ou de coumpï de la fazenta menada pà ditreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
